Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wędrowali od narodu do narodu, Z jednego królestwa do innego ludu, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wędrowali wówczas od narodu do narodu, Od królestw do kolejnych ludów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I wędrowali od narodu do narodu, z *jednego* królestwa do innego ludu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przechodzili zaiste od narodu do narodu, a z królestwa innego ludu; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i przechodzili od narodu do narodu i z królestwa do innego ludu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i wędrowali od szczepu do szczepu, z jednego królestwa do drugiego ludu, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wędrowali wtedy od narodu do narodu, Z jednego królestwa do innego ludu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | wędrowali od narodu do narodu, z jednego królestwa do innego ludu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wędrowali od narodu do narodu, z jednego królestwa do innego ludu, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i wędrowali od ludu do ludu, z jednego królestwa do innego narodu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Поспішилися, забули його діла, не осталися в його пораді. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A wędrowali od ludu do ludu i od królestwa do innego narodu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wędrowali od narodu do narodu, od jednego królestwa do drugiego ludu. |